

Tm/Ufs/NtM 15 /130 - 145 / 31.05.2021

Sisältö - Innehåll - Content (130 - 145 / 2021)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*130(T)/2021	18, 191, A, B
	*131(T)/2021	18, 191, A, B
	*132(T)/2021	14, A
Saaristomeri	*133(T)/2021	25, 26, 37, 105, D
	*134/2021	32, 162, C
	*135(T)/2021	28, 37, D
	*136/2021	24, D
Selkämeri	*137(T)/2021	42, E
	*138(T)/2021	42, E
	*139/2021	45, 956, F
Merenkurkku	*140/2021	49, 50, 957, F
	*141/2021	F
	142/2021	47, 956, 957, F
	*143(T)/2021	48, 115, F
Perämeri	*144(T)/2021	53, G
Tiedotuksia	*145/2021	

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
14	*132(T)/2021
18	*130(T)/2021, *131(T)/2021
24	*136/2021
25	*133(T)/2021
26	*133(T)/2021
28	*135(T)/2021
32	*134/2021
37	*133(T)/2021, *135(T)/2021
42	*137(T)/2021, *138(T)/2021
45	*139/2021
47	142/2021
48	*143(T)/2021
49	*140/2021
50	*140/2021
53	*144(T)/2021
105	*133(T)/2021
115	*143(T)/2021
162	*134/2021
191	*130(T)/2021, *131(T)/2021
956	*139/2021, 142/2021
957	*140/2021, 142/2021
A	*130(T)/2021, *131(T)/2021, *132(T)/2021
B	*130(T)/2021, *131(T)/2021
C	*134/2021
D	*133(T)/2021, *135(T)/2021, *136/2021
E	*137(T)/2021, *138(T)/2021
F	*139/2021, *140/2021, *141/2021, 142/2021, *143(T)/2021
G	*144(T)/2021

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

*130(T) /2021 (2021-05-31)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Katajaluoto. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Stora Enskär. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Katajaluoto. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626

B626

Edellinen / Föregående / Previous

104 /2021

68 /2021

117 /2021

122 /2021

Ajankohta: n. 15.8.2021 asti

Tidpunkt: till ca 15.8.2021

Time: to approx. 15 August 2021

1 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add



FI(5)W.20s

Suoja-alue: 0.1 nm
Skyddsområde: 0.1 nm
Safety zone: 0.1 nm

60°05.22'N 24°54.80'E

(Suomen ympäristökeskus/Finlands miljöcentral/Finnish Environment Institute 2021)

*131(T) /2021 (2021-05-31)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Ärtholmen. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626,A626.1

B626,B626.1

Edellinen / Föregående / Previous

130 /2021

130 /2021

130 /2021

130 /2021

Ajankohta: n.30.6.2022 asti

Tidpunkt: till ca 30.6.2022

Time: to approx. 30 June 2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 253(T) /2020

Viite/Referens/Reference: 237 /2020

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Siirrä
Flytta
Move



Paikasta/Från/From

(1) 60°08.833'N 24°55.890'E

Paikkaan/Till/To

(2) 60°08.733'N 24°55.930'E | 86257

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Siirrä
Flytta
Move



Paikasta/Från/From

(1) 60°08.813'N 24°55.765'E

Paikkaan/Till/To

(2) 60°08.707'N 24°55.746'E | 86258

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.955'N 24°55.818'E | 86255

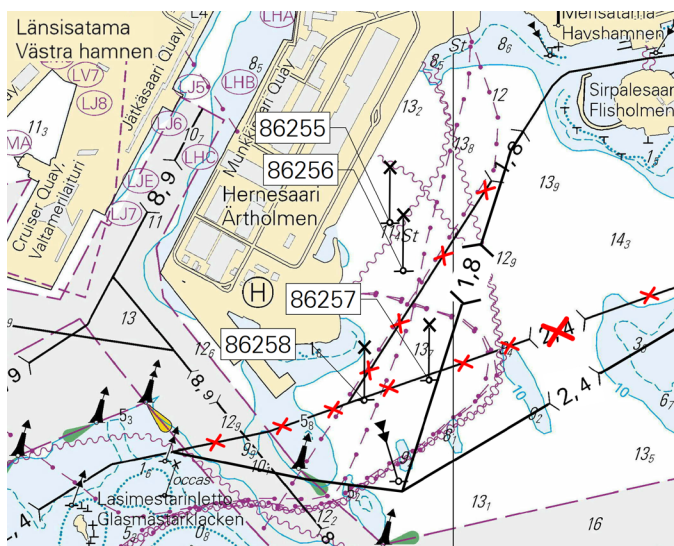
4 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.884'N 24°55.857'E | 86256

5



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

***132(T) /2021** (2021-05-31)

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Lellerit. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Kotka. Lellerit. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Kotka. Lellerit. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

14 (INT 1246)

A610,A610.1

Edellinen / Föregående / Previous

116 /2021

131 /2021

Ajankohta: n. 15.8.2021 asti

Tidpunkt: till ca 15.8.2021

Time: to approx. 15 August 2021

1 14, A610, A610.1

Lisää
Inför
Add



Fl(5)W.20s

Suoja-alue: 0.1 nm
Skyddsområde: 0.1 nm
Safety zone: 0.1 nm

60°24.06'N 26°57.29'E

(Suomen ympäristökeskus/Finlands miljöcentral/Finnish Environment Institute 2021)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

*133(T) /2021 (2021-05-31)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Omenainen. Loisto Seilinriutta sammutettu. Turvalaitteet

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Ominaisholmen. Fyren Seilinriutta släckt. Säkerhetsanordningar

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Ominaisholmen. Light Seilinriutta extinguished. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

25 (INT 1188)

124 /2021

26 (INT 1189)

121 /2021

37 (INT 1198)

122 /2021

105.A (INT 11881)

121 /2021

D708,D718,D719

124 /2021

Ajankohta: n. 30.9.2021 asti

Tidpunkt: till ca 30.9.2021

Time: to approx. 30 September 2021

Kunnostustöiden aikana loiston valo on poissa toiminnasta.

Under reparationsarbetet är fyrens ljus ur bruk.

The light of the sectorlight is inoperative during the repair work.

2 25, 26, 37, 105.A, D708, D718, D719

Muuta
Ändra
Amend



SEILINRIUTTA
INS. PETERSSON
FI.WRG.5s (exting)

Sektoriloisto
Sektorfyr
Sector light

60°15.178'N 21°53.794'E | 3170, (C4788)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

*134 /2021 (2021-05-31)

Suomi. Saaristomeri. Föglö. Gottholmen. Turvalaitteet

Finland. Skärgårdshavet. Föglö. Gottholmen. Säkerhetsanordningar

Finland. Archipelago Sea. Föglö. Gottholmen. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

32 (INT 1195)

105 /2021

162 (INT 1157)

47 /2021

C752,C753

124 /2021

1 32, 162, C752, C753

Poista
Stryk
Delete



60°06.008'N 20°19.955'E | 28551

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

*135(T) /2021 (2021-05-31)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Korppoo. Turvalaitteet
Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Korpo. Säkerhetsanordningar
Finland. Archipelago Sea. Pargas. Korpo. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

28 (INT 1191)

37 (INT 1198)

D728

Edellinen / Föregående / Previous

124 /2021

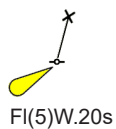
133 /2021

133 /2021

Ajankohta: n. 15.8.2021 asti
Tidpunkt: till ca 15.8.2021
Time: to approx. 15 August 2021

1 28, 37, D728

Lisää
Inför
Add



Suoja-alue: 0.1 nm
Skyddsområde: 0.1 nm
Safety zone: 0.1 nm

60°08.67'N 21°22.77'E

(Suomen ympäristökeskus/Finlands miljöcentral/Finnish Environment Institute 2021)

*136 /2021 (2021-05-31)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Björkö. Turvalaitteet
Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Björkö. Säkerhetsanordningar
Finland. Archipelago Sea. Pargas. Björkö. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

24 (INT 1187)

D715

Edellinen / Föregående / Previous

124 /2021

135 /2021

1 24, D715

Siirrä
Flytta
Move



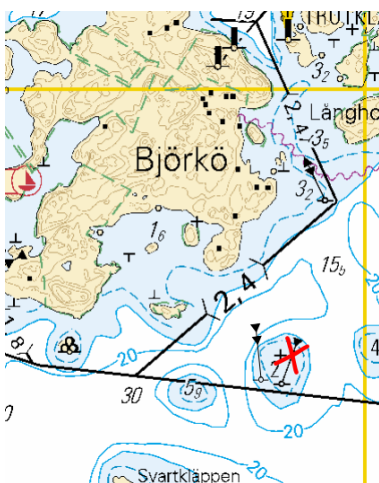
Paikasta/Från/From

(1) 59°53.897'N 21°41.977'E

Paikkaan/Till/To

(2) 59°53.903'N 21°41.875'E | 20381

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

*137(T) /2021 (2021-05-31)

Suomi. Selkämeri. Eurajoki. Pietarmeri. Turvalaitteet
Finland. Bottenhavet. Euraåminne. Pietarmeri. Säkerhetsanordningar
Finland. Bothnian Sea. Eurajoki. Pietarmeri. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

42 (INT 1133)

E805

Edellinen / Föregående / Previous

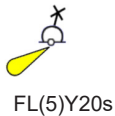
125 /2021

125 /2021

Ajankohta: Avovesikauden loppuun
Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen
Time: To the end of the open water season

1 42, E805

Lisää
Inför
Add



61°19.52'N 21°22.15'E

2
Aallonmittauspoiju on keltainen, pallon muotoinen. Halkaisija 90 cm. Keltaiset heijastimet. Suoja-alue: 0.1 NM.
Vågsmätarbojen är gul och klotformig. 90 cm i diameter. Gula reflektorer. Skyddsområde: 0.1 NM.
The wave recorder buoy is yellow and spherical. Diameter 90 cm. Yellow reflectors. Safety zone: 0.1 NM.
(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021)

*138(T) /2021 (2021-05-31)

Suomi. Selkämeri. Eurajoki. Säppi. Turvalaitteet
Finland. Bottenhavet. Euraåminne. Säppi. Säkerhetsanordningar
Finland. Bothnian Sea. Eurajoki. Säppi. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

42 (INT 1133)

E806,E807

Edellinen / Föregående / Previous

137 /2021

137 /2021

Ajankohta: n. 15.8.2021 asti
Tidpunkt: till ca 15.8.2021
Time: to approx. 15 August 2021

1 42, E806, E807

Lisää
Inför
Add



Suoja-alue: 0.1 nm
Skyddsområde: 0.1 nm
Safety zone: 0.1 nm

61°29.84'N 21°20.64'E

(Suomen ympäristökeskus/Finlands miljöcentral/Finnish Environment Institute 2021)

*139 /2021 (2021-05-31)

Suomi. Selkämeri. Korsnäs. Turvalaitteet

Finland. Bottenhavet. Korsnäs. Säkerhetsanordningar

Finland. Bothnian Sea. Korsnäs. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

45 (INT 1136)

956

F/INDEX,F814

Edellinen / Föregående / Previous

115 /2021

127 /2021

128 /2021

Viite/Referens/Reference: 286(T) /2020

1 45, 956, F/INDEX, F814

Muuta
Ändra
Amend



>



62°40.484'N 20°42.278'E | 8755

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

*140 /2021 (2021-05-31)

Suomi. Merenkurkku. Uusikaarlepyy. Turvalaitteet

Finland. Kvarken. Nykarleby. Säkerhetsanordningar

Finland. The Quark. Nykarleby. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

49 (INT 1140)

50 (INT 1141)

957 (INT 1208)

F/INDEX,F828

Edellinen / Föregående / Previous

115 /2021

115 /2021

115 /2021

139 /2021

Viite/Referens/Reference: 286(T) /2020

1 49, 50, 957, F/INDEX, F828

Muuta
Ändra
Amend



>



63°36.586'N 21°49.104'E | 8754

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

*141 /2021 (2021-05-31)

Suomi. Merenkurkku. Maalahti. Bergö. Väylät

Finland. Kvarken. Malax. Bergö. Farleder

Finland. The Quark. Malax. Bergö. Fairways

Kartat / Kort / Charts

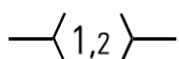
F817,F817.1,F818

Edellinen / Föregående / Previous

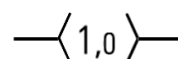
140 /2021

1 F817, F817.1, F818

Muuta
Ändra
Amend



>



Kulkusyvyvyyden muutos pisteiden välillä:
Ändrat leddjuppgående mellan positionerna:
Amended max. draught between positions:

(1) 62°58.44'N 21°08.66'E

(2) 62°58.24'N 21°09.35'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

142 /2021 (2021-05-31)

Ruotsi. Merenkurkku. TSS in Norra Kvarken. Poijut palautettu paikoilleen. Turvalaitteet

Sverige. Kvarken. TSS in Norra Kvarken. Bojar återutsatt. Säkerhetsanordningar

Sweden. The Quark. TSS in Norra Kvarken. Buoys reinstated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

47 (INT 1138)

956

957 (INT 1208)

F/Vaasa - Uumaja

Edellinen / Föregående / Previous

115 /2021

139 /2021

140 /2021

141 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 292(T) /2020

1 47, 956, 957, F/Vaasa - Uumaja

Lisää
Inför
Add



63°25.53'N 20°33.93'E

2 47, 957, F/Vaasa - Uumaja

Lisää
Inför
Add



63°32.89'N 20°51.03'E

(Ufs 860/15512, Norrköping 2021)

*143(T) /2021 (2021-05-31)

Suomi. Merenkurkku. Maalahti. Storskäret. Turvalaitteet

Finland. Kvarken. Malax. Storskäret. Säkerhetsanordningar

Finland. The Quark. Malax. Storskäret. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

48 (INT 1139)

115.A (INT 11391)

F821,F821.1

Edellinen / Föregående / Previous

128 /2021

79 /2021

142 /2021

Ajankohta: Avovesikauden loppuun

Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen

Time: To the end of the open water season

1 48, 115.A, F821, F821.1

Lisää
Inför
Add



63°06.432'N 20°49.140'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.

Orange rund boj med vit antenn. Diameter 40 cm.

Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

*144(T) /2021 (2021-05-31)

Suomi. Perämeri. Kalajoki. Maakalla. Turvalaitteet

Finland. Bottenviken. Kalajoki. Maakalla. Säkerhetsanordningar

Finland. Bay of Bothnia. Kalajoki. Maakalla. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

53 (INT 1144)

G836

Edellinen / Föregående / Previous

112 /2021

113 /2021

Ajankohta: Avovesikauden loppuun
Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen
Time: To the end of the open water season

1 53, G836

Lisää
Inför
Add



64°17.628'N 23°33.012'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.

Orange rund boj med vit antenn. Diameter 40 cm.

Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

*145 /2021 (2021-05-31)

Suomi. Archipelago VTS. Ilmoituspisteet.

Finland. Archipelago VTS. Rapporteringspunkter.

Finland. Archipelago VTS. Reporting points.

Archipelago VTS:n alueella järjestetään 1.7.-31.12.2021 kokeilujakso, jonka aikana testataan muutoksia alueen ilmoituspisteissä. Jakson aikana käytöstä poistetaan seuraavat ilmoituspisteet: Knivskär, Kungsholm, Ykskari, Kivikari ja Järngrynnan. Uutena ilmoituspisteenä kokeillaan Godbyn suunnalta saapuvan aluksen ilmoittautumista 10 minuuttia ennen saapumista Långnäsiin. Muut ilmoituspisteet ovat käytössä normaalisti. Tarkemmat tiedot löytyvät 30.6. alkaen Archipelago VTS:n Master's Guidesta osoitteesta www.fintraffic.fi/fi/vts/masters-guide.

Inom området för Archipelago VTS ordnas under tiden 1.7-31.12.2021 en testperiod under vilken man testar ändringar i områdets rapporteringspunkter. Under denna period tas följande rapporteringspunkter ur bruk: Knivskär, Kungsholm, Ykskari, Kivikari och Järngrynnan. Som en ny rapporteringspunkt testas att fartyg som kommer från Godbys riktning rapporterar 10 minuter före ankomst till Långnäs. De övriga rapporteringspunkterna används som vanligt. Närmare uppgifter finns från och med den 30 juni i Master's Guide för Archipelago VTS på adressen www.fintraffic.fi/sv/vts/masters-guide.

A trial period will be organised in the Archipelago VTS Area from 1 July to 31 December 2021 to test changes to reporting points in the area. During the period, the following reporting points will be withdrawn: Knivskär, Kungsholm, Ykskari, Kivikari and Järngrynnan. A new reporting point will be tested for vessels arriving from the direction of Godby: vessels shall report 10 minutes before arriving in Långnäs. Other reporting points will remain in use as usual. Further details will be available from 30 June in the Archipelago VTS Master's Guide at www.fintraffic.fi/en/vts/masters-guide.

(Fintraffic, 2021)
